SII 14.210: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 210. (A.R. No. 644 of 1916.) ŚĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK TIRUNELVELI DISTRICT. AT THE RIGHT ENTRANCE INTO THE FIRST prākāra OF THE AMMĀINĀTHA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0210

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0210.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This record of the **5th year** of the king registers a gift of sheep by Śēndaṉ Siddaṉ for burning a perpetual lamp in the temple of Kailāsamuḍaiyār at Śēravaṉmahādēvichaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Muḷḷi-nāḍu.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] ko〈2〉ccaṭaiya**pa**n〈3〉**ma**rāṉa Uṭaiyār〈4〉 **śrī**vallava**de**〈5〉vaṟku yāṇṭu〈6〉 Aiñcāvatu muḷ〈7〉ḷināṭṭu **brahma**teya〈8〉m cera(va)ṉmātevic〈9〉catu**rve**timaṅkalat〈10〉tu **śrī**kayilā**sa**mu〈11〉ṭaiyārkku centa〈12〉ṉ cittanāṉa canema〈13〉ya māṇiyāṉ kā〈14〉lvaḻināṭ ṭu(y)〈15〉yakkoṇṭāṉ〈16〉 (ce)ṉtaṉ cittaṉāṉa [2+]〈17〉 ya ceṉā [1+]

(vaṉeṉ)〈18〉 vaitta tirunun〈19〉tāviḷakku Onṟu〈20〉kku vaitta cāvāḻu〈21〉vāp-perāṭu Aim〈22〉patum Ivai〈23〉 Ai〈m〉patum kaik〈24〉koṇṭu Ivve〈25〉yiṟ(ṟā)l ney U〈26〉ḻakkum celutta〈27〉kkaṭavaṉṉen I⌜〈28〉ṭ**ai**yan kā(ri) cāttanā〈29〉ṉa (ni)kari(li)coḻa〈30〉kkoṉen [|] Inne〈31〉ymuṭṭil Itte〈32〉var kanmikaḷe vi⌜〈33〉ṭ**ai** Iṭṭu{pa} taṇṭam〈34〉 koṇṭum pinṉaiyu〈35〉m En vaṟkattārai〈36〉yum koṇṭu celu〈37〉ttak kalveṭṭikku〈38〉ṭutten kāricāt〈39〉taṉeṉ [|] Ittiruviḷa〈40〉kku Eṉ ta¿ḻai?〈lai〉me(lina) [||]

Apparatus

〈39〉 Ittiruviḷa〈40〉kku • Some words like *kāttāṉaṭi* seem to have been omitted here.

Bibliography

Digital edition of SII 14.210 (ARIE/1916-1917/B/1916/644) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 119–120, item 210.